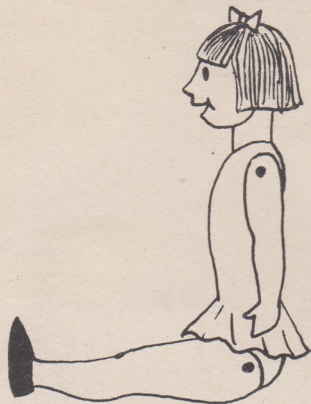


FM $\frac{494}{3}$

სურსათი უმცირესი



მეგობარი



ჩაიკა

სურსათი უმცირესი

M 784.064

784:778

საქართველოს
საბავშვო მუსიკის
სამსახური

სულხან ცინცაძე

თოღია

სიმღერა კინო-ზღაპრის „თოჯინები იხინიან“
კვარკვარისათვის ურკვარისის თანხლებით



Сулхан Цинцадзе

ЧАЙКА

ПЕСНЯ ИЗ КИНОФИЛЬМА „КУКЛЫ СМЕЮТСЯ“
ДЛЯ КВАРТЕТА В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 65



FM 494.
3

„თოლია“

მუს. ს. ცინცაძის

კინოფილმის „თოჯინები იცინიან“

ტექსტი ბ. თაყაიშვილის

Allegro scherzando

„ЧАЙКА“

Муз. С. Цинцадзе

Из кинофильма „Куклы смеются“

Текст А. Такашвили

Русс. пер. Ир. Аракишвили



შე-მოძ-ვლი და გა-მი-ფრინ-ლი
 ძვე-რი შემ-ხვდა ალ-ვის ტა-ნა
 Толь-ко встре-тил скры-лась тот-час,
 Зна-ешь, Чай-ка, мно-гих я знал

თო-ლია! ჩაი-კა!
 Как-го-руს თო-ლი-ა
 ჩე-მო თო-ლი-ა
 Чай-кой у-плы-ла!
 Пла-мен-ных ду-шой

ინ-ლი მი-ბლი შე-რად შვინ-ლი
 მაგ-რამ ცე-ცხლი ა-მის-თა-ნა
 Губ-ки слов-но ки-зил-слы-ный
 Но та-ко-го ог-ня в серд-це

მა-გი აჩ-ვი
 Как же ты ми-ла! ты Чай-ка
 не на-шел в дру-гой! нет не-ту!

ვარ, რა უ-ცებ გა-მი-ფრინ-ლი
 თვალ-თა შენ-თა ელ-ვა-რე-თა
 Выр-ва-лась ты сра-зу из рук
 Мол-ний блеск в гла-зах лю-би-мых



ვაბ - გდე შორს ვაბ ვაბ ვაბ
 რა - გდე შორს ვაბ ვაბ ვაბ
 И ум - ча - лась ввысь!
 где у - ви - жу я.

ხა - მი - ტო - ვე ვაბ ვაბ ვაბ
 მზე ში - ნა და მზე ვა - რე - თა
 Лишь ос - та - лась в ду - ше го - речь...
 Вся си - я - я теп - лом, солн - цем

ვაბ - ში ბაბ - ვაბ ვაბ ვაბ
 მზე შიბ ვაბ - შიბ და - ბარ - თა - ვაბ - ა,
 Гдე თი? От - ვი - ვის? В кра -
 Вსტრე - თი - ლა მე - ნია!

რა - ვაბ ვაბ ვაბ ვაბ
 ია - თე - პერ - კა - კიხ? ა მო - ჯეტ - ბიხ
 ях те - перь ка - ких? а мо - жет быть со -

1 2

იქ-ნებ სულ სხვას ა-ხარ-რებ იქ-ნებ სულ სხვას ა-ხა-რებ.
 бой ты ра-ду-ешь дру-гих со-бой ра-ду-ешь дру-гих.

მე შენს ღი-მიოს ცა-ში ვე-ძებ გულ-ში მქო-ბი-ა
 Взгляд и - шу твой в не-бе, хо-тя в серд-це он гля-ди!

მზე გან-თი-ა გაშ-ლილ მკერდ-ზე ა-სე მგო-ბი-ა
 Ка-жет-ся мне го-рит солн-це у те-бя в гру-ди!





თმ - ლი - ა ხალ და-ღრეხ სხვა მზა-რეს და ვინ ი - ცის შეხ
 Чай - ка. Ты в кра - ях жи - вешь ка - ких? А мо - жет быть со -

იქ - ნებ სულ სხვის ა - ხა - რებ გა - მირ - ბი - ხარ და მა - შვა - ლებ
 бой ты ра - ду - ешь дру - гих. Хо - чешь скры - ться, ме - ня хо - чешь
 ა!

მა - რც გი - ჰმ - ვნი ხა - ვი - კოც - ნი ლა - მან თვა - ლებს
 му - чить каж - дый ми - г! Но най - ду я гла - за ми - лой,

რო-ცა გი - ჰოვ-ნი თო-ლი - ა შე - მო-მხვლი და გა - მი-ფრინ-ლი
рас-це - лу - ю их! Я стра-стно. Толь - ко востре-тия скры-лась тот - час,

ომ - ლი - ა
Как Чай - ка!

რო-გორცო-ლი - ა
Чай-кой у-плы - ла!

იხ-ლი მიხ-ლი ფე-რად შვიხ-ლი
Губ-ки слов-но ки-зил спе-лий!

ბა - გე გჰმ - ბი - ა.
Как же ты ми - ла!

ბა - გე გჰმ - ბი - ა.
Как же ты ми - ла!



ფასი 18 კპ.
Цена 18 коп.



რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომშ. **ი. შირიაშვილი**
Выпуск, **И. Ширяпов**

Заказ **1127** Тираж 3000. Подписано к печати 5/VI-65 г. Колич. форм 1 $\frac{1}{2}$.
Формат бумаги 60×94.

ბეჭდვითი სიტყვის კომბინატი, თბილისი, მარჯანიშვილის ქ. 5.
Комбинат печати, Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5